International Workshop of the
Commission International des Études Historiques Slaves (CIEHS)

The Slavic World Goes Global

December 8-9, 2016

Institute for East and Southeast European Studies (IOS)
Landshuter Str. 4, 93047 Regensburg, Room 017

Organizers

Institute for East and Southeast European Studies, IOS (Regensburg)

Centre for the History and Culture of East Central Europe, GWZO (Leipzig)

In cooperation with

Graduate School for East and Southeast European Studies
(University of Regensburg/LMU Munich)

GWZO
Geisteswissenschaftliches Zentrum
Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas
an der Universität Leipzig

IOS Institut für Ost- und Südosteuropaforschung

Graduiertenschule für Ost- und Südosteuropastudien

Conveners

Ulf BRUNNBAUER (IOS) Frank HADLER (GWZO)

Supported by

Herder-Forschungsrat
(http://www.herder-forschungsrat.de/)

PROGRAM

Thursday, December 8

15.00 Opening

15.10-17.45 Panel I: Patterns of Migration

Chair: Dušan KOVAČ (Slovak Academy of Sciences, Bratislava)

Elisabeth JANIK (University of Vienna): "Emigration from the Habsburg Empire to the Americas"

Michael ESCH (GWZO, Leipzig): "Ruptures, continuities, transitions: migration patterns in and out of Europe in the interwar Period"

Ulf BRUNNBAUER (IOS, Regensburg): "Steamships and the State: official and unofficial ways to go to America from Southeastern Europe"

Comment: Frank HADLER (GWZO Leipzig)

18.00-19.30 General Assembly of the CIEHS

20.00 Dinner

Friday, December 9

9.30-12.30 Panel II: Port Cities

Chair: Sabine RUTAR (IOS, Regensburg)

Giulia LAMI (University of Milano): "Odessa: the Russian portal to the Black Sea in the pre-revolutionary period"

Marco DOGO (University of Trieste): "The Slavonic dimension of Trieste as an imperial port-city, 1751–1914"

Marcin SZERLE (University of Gdańsk): "The maritime city of Gdynia as the Polish gate to the world in the 20th century"

Stefano PETRUNGARO (IOS Regensburg): "Selling Sex in Port Cities. A Global Story"
Comment: Luminiţa GĂTEJEL (IOS Regensburg)

12.30-14.00 Lunch

14.00-17.00 Panel III: Translations

Chair: Krzysztof MAKOWSKI (Adam Mickiewicz University, Poznań)

Anna BAUMGARTNER (Graduate School for East and Southeast European Studies, LMU Munich): "Józef Brandt's Cossacks go global - from Polish national imaginary to the international art market"

Michał MRUGALSKI (University of Tübingen): "Slavic Translation Theory and the Translation of Slavic Theory to (American) French Theory"

Monika SACZYNSKA (Institute of Archeology and Ethnology PAN, Warsaw): "Between West and West: A Translation of Cultural Patterns. Some Examples from the Polish Kingdom and the Great Duchy of Lithuania" [the speaker cannot attend, her paper will be read]

Comment: Marek NEKULA (Graduate School for East and Southeast European Studies, University of Regensburg)